

No. 5204

**YUGOSLAVIA
and
ALBANIA**

Protocol concerning flight across the common State frontier. Signed at Tirana, on 23 November 1956

Official texts : Serbo-Croat and Albanian.

Registered by Yugoslavia on 29 June 1960.

**YUGOSLAVIE
et
ALBANIE**

**Protocole relatif au survol de la frontière d'État commune.
Signé à Tirana, le 23 novembre 1956**

Textes officiels serbo-croate et albanais.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 juin 1960.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5204. PROTOCOL¹ CONCERNING FLIGHT ACROSS THE
COMMON STATE FRONTIER OF THE FEDERAL PEOPLE'S
REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF ALBANIA. SIGNED AT TIRANA, ON
23 NOVEMBER 1956

Pursuant to article 3 of the Agreement of 23 November 1956 between the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the People's Republic of Albania concerning air services between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Albania,

The Directorate-General of Civil Aviation of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Ministry of Communications of the People's Republic of Albania, acting in their capacity as the authorities responsible for civil aviation,

Have agreed as follows :

Article 1

For the purpose of flight across the common State frontier of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Albania, an air corridor shall be established above the following land frontier sector :

Five nautical miles (9,265 m) west and east of the point of intersection of the Yugoslav-Albanian frontier (42° 13' 00" N—19° 21' 00" E) with an imaginary straight line joining the airport at Titograd, in Yugoslav territory, with the airport at Tirana, in Albanian territory.

Air traffic to and from the corridor situated above the aforesaid land frontier sector shall conform to the domestic regulations of the country through whose air space the aircraft is travelling.

Article 2

Each aeronautical authority reserves the right to limit or prohibit in exceptional circumstances, with immediate effect, the use of the air corridor defined in the preceding article.

Such limitation or prohibition shall apply, irrespective of nationality, to the civil aircraft of all States.

¹ Came into force on 23 November 1956, the date of signature, in accordance with article 7.

Article 3

In the interest of the development of air navigation, this Protocol may be modified or supplemented by agreement between the aeronautical authorities of the two countries.

Article 4

The aeronautical authorities of the two countries shall exchange as soon as possible all data calculated to facilitate the use of the prescribed air corridor.

Article 5

The aeronautical authorities shall submit any dispute relating to the interpretation or application of this Protocol which they are unable to resolve between themselves within two months to their Government, which shall endeavour to settle the question through the diplomatic channel.

Article 6

Either aeronautical authority may at any time denounce this Protocol, which shall cease to have effect three months after the date on which notice of denunciation is received.

Article 7

This Protocol shall enter into force on the date on which it is signed by the representatives of the aeronautical authorities duly authorized for the purpose.

DONE at Tirana on 23 November 1956, in two original copies in the Serbo-Croat and Albanian languages.

For the Directorate-General
of Civil Aviation of the Federal
People's Republic of Yugoslavia :

(Signed) Batrić JOVANOVIĆ

For the Ministry of Communications
of the People's Republic of Albania :

(Signed) Milo QIRKO